énergies

DU 15 AU 31 JANVIER 2002
BIMENSUEL N°168 - 0,3€ - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

Un hiver blanc et froid

Fin des travaux de la RD6, p8

Animations de fin d'année, p12

Extension de la crèche, p5

Basket à Léo-Lagrange, p11

agenda

VENDREDI 18 JANVIER
Commedia dell'arte
La Compagnie *Alain Bertrand* sera sur les planches du 3 casino à 20h30 pour présenter *Maure à Venise,* mis en scène par Carlo Boso. Une pièce vivante et originale qui traite avec humour des thèmes d'actualité. Réservations au service culturel, 1 bd Bontemps, 04 42 65 77 00.

SAMEDI 19 JANVIER
Mère Teresa
La Médiathèque propose deux séances de projection du film *Mère Teresa de Calcutta,* pour tout savoir sur l'activité caritative des Missionnaires de la charité. A 14h et à 15h30. Renseignements au 04 42 51 15 57.

Concert
Dans le cadre des concerts de *La courte échelle* organisés par La Médiathèque, l'association *Psartek* qui aide des groupes de la région à se produire présentera plusieurs orchestres à partir de 20h, parmi lesquels *Chantez des pieds* qui font des reprises de Fréhel et de Brassens.

MARDI 22 JANVIER
Conférence
Martine Viala animera une conférence sur le surréalisme à La Médiathèque à 18h15.

DU 24 JANVIER AU 3 FÉVRIER
Fleur de peau
Marie Baldocchi participe depuis 4 ans au groupe de recherche en art contemporain de l'école d'arts plastiques. Elle exposera ses sculptures à l'Espace Bontemps (1, bd Bontemps). La peau, ses reflets seront le thème de cette exposition. Vernissage jeudi 24 janvier à 18h30.

SAMEDI 26 JANVIER
Repas des retraités
Le traditionnel repas des vœux organisé par la municipalité pour les retraités se déroulera au gymnase Léo-Lagrange.

JUSQU'AU 28 FÉVRIER
Exposition
La Médiathèque expose une partie de ses trésors : ouvrages de petits éditeurs ou d'écrivains, revues de petite diffusion, partitions de musique contemporaine, livres anciens, livres d'artistes et d'objets seront mis à l'honneur.

Quand l'art vient aux élèves

LEP DE L'ÉTOILE, MOIS DE DÉCEMBRE. Nous vous l'avions annoncé et cela se concrétise. La nouvelle direction du lycée professionnel de l'Étoile désire ouvrir son établissement vers l'extérieur, et l'exposition qu'il a accueillie le mois dernier n'est qu'un début. Alain Peynichou, jeune retraité de l'Éducation nationale a exposé ses peintures dans la salle polyvalente. Une exposition dans laquelle l'artiste ne cache pas son engagement, basée sur des thèmes d'actualité, sur des faits qui ont marqué notre histoire. *«Pour moi, la peinture est un moyen d'exprimer tout ce qui me passe par la tête, sur le clonage, le génocide, les femmes afghanes, le sida, l'holocauste, l'incertitude, la vérité...»* Claude Giner, proviseur du lycée se réjouit du succès de cette exposition auprès des élèves. *«De nombreux jeunes n'entrent pas dans les musées, ignorent l'art. Accueillir les œuvres d'Alain Peynichou dans nos murs, c'est faire venir l'art à eux.»*

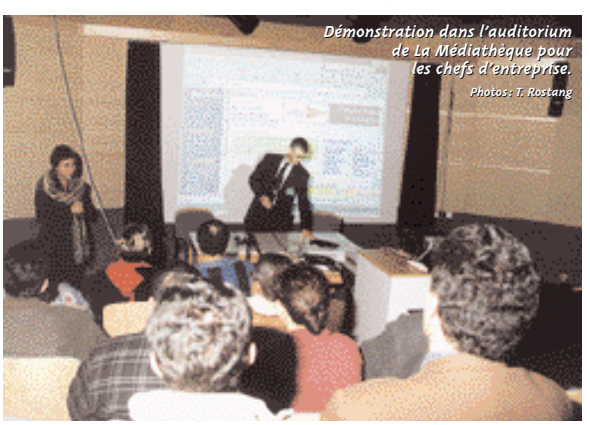
L'œuvre expliquée par l'artiste.

Jogging de rentrée

STADE DE FONTVENELLE, 20 JANVIER. Préparez vos baskets, le CLES vous invite à participer à la classique *Boucle gardannaise,* une course pédestre de 11 km en colline avec départ au stade de Fontvenelle à 10 heures. Bien évidemment, l'épreuve s'adresse en priorité à des coureurs confirmés. Mais le parcours de toute beauté dans les collines de Valabre peut représenter un bon footing du dimanche matin pour les joggeurs qui veulent effacer les traces des fêtes de fin d'année. Les inscriptions sont prises au siège du club tous les soirs de la semaine qui précède la course, en téléphonant au 04 42 51 48 08 ou le jour-même sur place.

Internet à toute vitesse

MÉDIATHÈQUE, VENDREDI 14 DÉCEMBRE. France Télécom a présenté aux entreprises et au grand public les avantages de l'ADSL, le haut-débit sur Internet par le réseau téléphonique classique. Cette technologie sert à travailler plus vite et à maîtriser son budget, pour les entreprises. A naviguer sur Internet tant qu'on veut, sans problème de téléchargement et sans bloquer sa ligne téléphonique, pour les particuliers. C'est pour expliquer la différence que France Télécom a invité les entreprises gardannaises le matin et le grand public l'après-midi, pour une démonstration dans l'auditorium. *«350 000 foyers sont déjà équipés en France, dont 10 000 dans le département,»* précise Max Durand, directeur de marketing de France Télécom. L'ADSL, rappelons-le, permet de multiplier par dix (par vingt pour les entreprises) les débits. Si vous êtes intéressé pour vous équiper et si des questions restent en suspens, n'hésitez pas à contacter votre agence commerciale France télécom.


Démonstration dans l'auditorium de La Médiathèque pour les chefs d'entreprise.
Photos: T. Rostang

L'Euro est arrivé, sans se presser

Franc ou euro, la question ne se posera bientôt plus.

MARCHÉ DE GARDANNE, LE 4 JANVIER. Plus attendu que le père Noël, l'euro a fait son entrée dans nos porte-monnaies et dans les caisses des commerçants. Le premier janvier, les files d'attente s'allongeaient devant les distributeurs de billets et les quelques commerces ouverts ont dû faire face aux inquiétudes des clients. *«Ce matin, témoigne une boulangère, plusieurs personnes sont venues payer leur baguette de pain avec un billet de 100 ou 200F, espérant qu'on leur rende la monnaie en euros. Il faut bien que tout le monde comprenne que nous ne pouvons pas faire le boulot des banques et que l'on a jusqu'au 17 février pour écouler les francs.»* Sur le marché, assez fluide en ce début d'année, les prix restent affichés en francs et en euros (en beaucoup plus petit dans la plupart des cas). *«Les clients ont du mal à s'y faire, explique un forain. Pour faciliter les choses, on rend la monnaie en euros si on est payé en euros, en francs si on est payé en francs.»* Les convertisseurs font fureur mais nombreux sont ceux qui maîtrisent mal leur fonctionnement, surtout lorsqu'il faut avant de convertir les francs en euros ou vice et versa, convertir les anciens francs en francs. Un peu de patience, on sera bien obligés de s'y faire.

Des paniers pour des produits de saison

GARDANNE, JUSQU'AU 31 JANVIER. L'idée est partie d'une conférence débat organisée en octobre dernier par *Attac* et *la Confédération paysanne* : afin de préserver la santé des consommateurs, l'emploi des paysans locaux et le cadre de vie de tous, pourquoi ne pas organiser à Gardanne le principe des AMAP (aide au maintien de l'agriculture paysanne), qui existent déjà à Aubagne et dans le Var ? L'opération *Paniers paysans* consiste à mettre en place un réseau de consommateurs qui s'engagent, sur six mois, à acheter chaque semaine un panier de produits frais et de saison (fruits, légumes, œufs, volaille) à un agriculteur local, qui peut ainsi vivre de son travail sans passer par les centrales d'achats des grandes surfaces. Deux réunions publiques ont déjà eu lieu pour présenter le projet à Gardanne, mais il est possible de s'inscrire jusqu'à la fin du mois. Renseignements au 04 42 51 49 90.

Les victimes de l'amiante reconnues

GARDANNE, FIN 2001. La Fédération nationale des accidentés du travail et des handicapés (FNATH) se mobilise depuis des années pour l'amélioration de l'indemnisation des victimes de l'amiante. Le 13 septembre dernier, le décret datant du 7 février 1996 (relatif à la protection de la population contre les risques sanitaires liés à une exposition à l'amiante dans les immeubles bâtis et à la protection des travailleurs contre les risques liés à l'inhalation de poussières d'amiante) a été modifié. Un Fonds d'indemnisation de ces victimes a également été mis en place. Afin de pouvoir en bénéficier, les personnes concernées sont priées de se faire connaître auprès de la FNATH, section Gardanne, aux bureaux 9 et 10 de la Maison du Peuple, les deuxièmes et derniers jeudis de chaque mois.

Un panier hebdomadaire de produits frais, directement du producteur.
Photos : T. Rostang

Bonne année à nos lecteurs

GARDANNE, 1ER JANVIER. L'équipe du journal *énergies* vous présente tous ses vœux de bonheur pour 2002. Cette année encore, notre magazine vous sera distribué tous les quinze jours dans votre boîte aux lettres et continuera à vous faire part de ce qui se passe dans notre commune. Seule petite modification : nous avons décidé de limiter les petites annonces à la vente et à la recherche d'objets, de véhicules et de logements, laissant de côté les offres de services. Pour le reste, vos rubriques resteront inchangées et nous restons à votre disposition pour toutes les suggestions que vous pourrez nous formuler.

De la neige à Noël

Un spectacle à admirer sans modération.
Photos : T. Rostang

La neige était annoncée depuis quelques jours, elle est arrivée dans la nuit du 13 au 14 décembre, donnant aux habitants un avant-goût des vacances. Et pour le troisième hiver consécutif, la ville a revêtu son blanc manteau. Bien que le spectacle soit toujours aussi étonnant, cette couche de neige de cinq à dix centimètres par endroit, a causé quelques désagréments ; difficultés à se rendre à l'école ou au travail par les transports en commun, angoisse de conduire, de faire des glissades sur les trottoirs, annulation du marché. Malgré les dispositions prises très tôt par le personnel du Centre technique municipal aidé par des entreprises privées, le froid glacial des jours qui ont suivi n'a aidé en rien. Au total, entre quarante et cinquante tonnes de sel ont été répandues sur les voies communales, sur plusieurs jours car il a fallu continuer à lutter contre le verglas. Près de quinze jours après cette chute, les batailles de boules de neige auraient pu se poursuivre dans certains endroits plus abrités. Si on aime la voir tomber et profiter de la journée pour admirer le paysage, il faut tout de même reconnaître que sa place reste prioritairement dans nos montagnes.

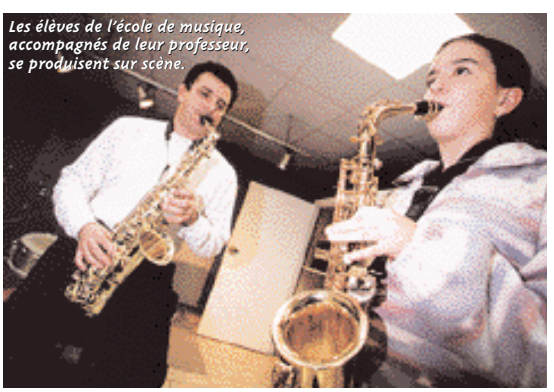
L'habitat collectif bientôt au tri sélectif

Aujourd'hui, 3 300 foyers individuels sont équipés de la double poubelle et trient donc leurs déchets, ce qui représente 55 % de la population. D'ici quelques mois, la municipalité continuera l'action pour la protection de l'environnement en mettant en place le tri sélectif dans l'habitat collectif. Cette opération se déroulera en trois phases (en avril et en octobre 2002, et en avril 2003). Plus de six cents conteneurs bleus et gris seront installés dans chaque quartier concerné. Certains habitants trient déjà leurs déchets en utilisant les Points d'apport volontaire, ce qui ne devrait donc pas changer grand chose pour eux. Quant à ceux qui n'y sont pas encore habitués, il va falloir s'y mettre ! Chaque foyer disposera de deux poubelles, l'une pour les recyclables propres et secs (papiers, cartons, boîtes de conserves, bouteilles, flaconnages en plastique sans bouchons), l'autre pour les restes alimentaires et les détritus gras, sales ou humides. Il suffira de descendre ensuite ses poubelles et de les déposer dans le conteneur bleu pour les premiers déchets cités, dans le gris pour les seconds. Les foyers concernés ne seront pas laissés seuls face au tri de leurs déchets puisque des réunions d'information auront lieu dans chaque quartier équipé en présence d'élus et de techniciens.

Poubelles bleus et poubelles grises ne tarderont pas à entrer dans l'habitat collectif.

Des panneaux seront installés sur chaque conteneur pour vous aider, des courriers vous seront adressés pour vous informer, et les ambassadeurs du tri seront là pour suivre l'opération et répondre à vos questions.

Auditions des apprentis musiciens

A partir du mardi 22 janvier et jusqu'au mois de juin, l'école de musique municipale organise des auditions dans chaque discipline dans la grande salle du cinéma 3 Casino. « *Le but de ces représentations, déclare Daniel Bonilla, responsable et professeur de l'école, est de faire jouer les élèves sur scène dès leur deuxième année. Nous avons donc mis en place un calendrier sur six mois qui permet à chacun de se produire en solo, en duo, en quatuor, en ensemble.* » Ces auditions se dérouleront par catégorie d'instruments, et tous les apprentis (environ 200 élèves) qu'ils soient débutants ou confirmés, seront présentés. La première date à retenir est celle du 22 janvier où les joueurs d'instruments à vent (clarinette, saxophone et flûte), accompagnés d'un pianiste seront à l'honneur à partir de 18h30. L'entrée aux différentes représentations est libre. Les dates des auditions suivantes vous seront communiquées ultérieurement. Pour tous renseignements, contactez l'école de musique, 39 bd Carnot. Tél. 04 42 51 38 72.

Les élèves de l'école de musique, accompagnés de leur professeur, se produisent sur scène.

Après la halte-garderie la souris verte, *c'est la crèche collective et familiale qui a bénéficié de travaux d'extension. Soixante mètres carrés supplémentaires qui permettent à* la Farandole *d'obtenir l'agrément pour 35 places.*

La crèche a grandi

Cinq ans après avoir récupéré une partie du bâtiment de l'ancienne bibliothèque, la crèche de l'avenue Léo-Lagrange est désormais d'un seul tenant, passant de 264 à 324 m². C'est la construction d'un bâtiment de liaison dans le prolongement de la façade qui a permis cette extension, réalisée l'été dernier par la Ville.

Une extension indispensable pour que le Conseil général accorde à l'Union des femmes françaises (UFF), qui gère la structure, l'agrément pour 35 enfants, contre 29 précédemment. A l'occasion de l'inauguration, le 15 décembre dernier, la présidente Eliane Dufour expliquait : *« nous avons baptisé cette crèche, qui n'avait pas de nom, la Farandole. C'est un symbole de la socialisation des tout-petits. Quant au projet d'extension, il a été modifié en tenant compte de l'avis du personnel. Mais la demande de garde reste forte : nous espérons pouvoir augmenter notre capacité d'accueil. »* Selon l'UFF, un tiers des demandes est aujourd'hui satisfait. Marie-Josée Galle, conseillère municipale chargée de la petite enfance, ajoutait : *« la réduction du temps de travail aura des répercussions sur le fonctionnement des lieux d'accueil, il faudra en tenir compte. »* Tout en rappelant *« que les places en crèche coûtent beaucoup plus cher que les places de maternelle, »* Roger Meï est revenu sur l'audit sur l'UFF demandé par la Ville : *« en raison du montant des subventions, la chambre régionale des comptes a affirmé la nécessité d'un audit. Ce dernier a mis l'accent sur l'honnêteté de la gestion de l'UFF. »*

Une deuxième tranche de travaux aura lieu l'été prochain, avec la remise aux normes des sanitaires du personnel et la réfection des peintures.

~~Chaleur et amitié~~

~~Cette année 2001, particulièrement dure, s'achève dans le fracas des armes et des attentats terroristes. L'entrée dans le 3e millénaire n'a pas éloigné la misère, la faim, les massacres, les épidémies qui sévissent sur la planète !~~

~~L'engagement de chacun pour un monde plus humain, plus juste reste d'une criante actualité. Aussi, je souhaite que les fêtes qui approchent soient pour chacun d'entre vous un moment de chaleur et d'amitié.~~

~~Pour y contribuer la ville s'est parée de lumières et de nombres animations sont proposées notamment en direction des plus jeunes. Je vous invite à y participer nombreuses et nombreux, et vous convie à nous retrouver le 11 janvier prochain pour fêter l'année nouvelle.~~

~~Joyeux Noël et bonnes fêtes à chacun.~~

~~Roger Meï~~

~~Député-maire~~

édito

- ***LE REPAS DES RETRAITÉS DE LA COMMUNE*** se déroulera le samedi 26 janvier au gymnase Léo-Lagrange. Renseignements au CCAS, Tél. 04 42 65 79 10.

- ***LES ACTIVITÉS DES ASSOCIATIONS DU TROISIÈME ÂGE*** ont repris. Le restaurant-club *Nostre Oustau* organise une sortie dans un musée (lieu à définir) le jeudi 17 janvier. Deux lotos seront également proposés les jeudis 24 et 31 janvier. L'association *aide et loisirs* organise une sortie à Cassis, restaurant et bal au programme de l'après-midi. Pour l'*Entraide* de Biver, la sortie mensuelle se déroulera le 23 janvier.

- ***L'INSEE EFFECTUE UNE ENQUÊTE*** par sondage sur la commune jusqu'au 25 janvier sur le thème *Loyers et charges.*

Conseil municipal : liste des délibérations et résultat du vote.
Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

Conseil municipal du 20/12/2001

Au cours de ce conseil déplacé en mairie annexe de Biver en raison des travaux à l'Hôtel de Ville, ont été votés, après de longs débats, l'adhésion de Gardanne à la communauté d'agglomération Garlaban-Huveaune-Ste-Baume, et le budget primitif principal pour 2002. Le dépôt du permis de construire pour le bâtiment de *La Maison,* au Pesquier, une motion pour la revalorisation des retraites minières et l'aménagement de la maison de la formation à Biver ont également été décidés.

N° 01 - Approbation du Compte-Rendu du Conseil municipal du 28 novembre 2001.
Pour : 26 ; Contre : 7

N° 02 - Adhésion à la Communauté d'Agglomération *Garlaban-Huveaune-Ste-Baume.*
Pour : 20 ; Contre : 13

N° 03 - Motion pour la revalorisation des retraites minières.
Unanimité

N° 04 - Vote des Taux d'imposition pour l'année 2002.
Pour : 26 ; contre : 7

N° 04 BIS - Régime Indemnitaire - Application du décret n°91-875 du 6 septembre 1991. Détermination du montant de l'enveloppe globale.
Pour : 32 ; Abstention : 1

N° 05 - Vote du Budget primitif principal. Exercice 2002.
Pour : 26 ; Contre : 7

N° 06 - Vote des subventions aux associations.
Pour : 32 ; Abstention : 1

N° 07 - Décision modificative n° 1 - Budget Principal. Exercice 2001. Section de fonctionnement et d'investissement.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 08 - Régie de recettes des cantines scolaires : modification des modalités d'encaissement des produits de vente des repas.
Unanimité

N° 09 - Instauration d'un fonds de caisse dans diverses régies de recettes municipales.
Unanimité

N° 10 - Accord d'une garantie d'emprunt à la SEMAG et intervention au contrat de prêt.
Pour : 28 ; Abstentions : 5

N° 11 - Signature de la convention de Maîtrise d'Œuvre Urbaine Sociale établie entre l'État et la Ville et à commande de la mission au Cabinet *Adeus.*
Pour : 28 ; Abstentions : 5

N° 12 - Rapport d'Activités Interbus. Exercice 2000.
Information, pas de vote

N° 13 - Décision modificative N°1. Budget annexe du Service des Transports. Exercice 2001. Section d'Investissement et de Fonctionnement.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 14 - Vote du Budget Primitif Annexe du Service des Transports. Exercice 2002.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 15 - Nomination des membres du Conseil municipal siégeant au Conseil d'Exploitation du Service Municipal de l'Eau et de l'Assainissement. Délibération annulant et remplaçant la délibération du 9 avril 2001.
Pour : 26 ; Contre : 2 ; Abstentions : 4 ; non participation au vote : 1

N° 16 - Nomination des membres extérieurs siégeant au Conseil d'Exploitation du Service Municipal de l'Eau et de l'Assainissement. Délibération annulant et remplaçant la délibération du 9 Avril 2001.
Pour : 26 ; Contre : 2 ; Abstentions : 4 ; non participation au vote : 1

N° 17 - Montant des participations aux frais de premier établissement et extension des réseaux d'eaux usées.
Pour : 28 ; Abstentions : 5

N° 18 - Réactualisation des tarifs du Service de l'Eau pour l'exercice 2002.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 19 - Réactualisation des tarifs du Service de l'Assainissement pour l'exercice 2002.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 20 - Vote du Budget Primitif. Exercice 2002. Service de l'Eau
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 21 - Vote du Budget Primitif. Exercice 2002. Service de l'Assainissement.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 22 - Signature du marché d'entretien. Rénovation et Extension des réseaux d'eau potable et eaux usées avec l'entreprise retenue après procédure d'appel d'offres ouvert et modification et précision des montants fixés par délibération du 28 juin 2001.
Pour : 28 ; Abstentions : 5

N° 23 - Signature d'une convention pour le déversement des eaux usées et de process de la Société EVD dans le réseau public. Fixation des droits et devoirs de l'industriel et de la Commune.
Pour : 28 ; Abstentions : 5

N° 24 - Point sur les marchés et appels d'offres. Année 2001. Service de l'Eau et de l'Assainissement.
Information, pas de vote

N° 25 - Secteur Jeunesse : fixation de la grille des tarifs des droits d'inscription aux diverses activités.
Pour : 30 ; Contre : 3

N° 26 - Signature d'un contrat de financement pour l'attribution de fonds européens dans le cadre du programme *Socrates* (École maternelle des Côteaux de Veline).
Unanimité

La rue Borély sera prochainement élargie après le service jeunesse.
Photo : T. Rostang

N° 27 - Demande de Déclaration d'Utilité Publique et d'ouverture des enquêtes conjointes publique et parcellaire. Aménagement du terrain de l'Ancienne Bergerie et de la Montée du Castrum. Délibération annulant et remplaçant la délibération du 27 juin 1996.

Unanimité

N° 28 - Accord pour le dépôt d'une demande de permis de construire par la SA d'HLM sur des parcelles communales en vue de l'opération de construction d'un bâtiment de soins palliatifs dénommé *La Maison.*

Unanimité

N° 29 - Dépôt d'une demande de défrichement auprès de la Direction Départementale de l'Agriculture et de la Forêt (DDAF).

Pour: 28; Abstentions: 5

N° 30 - Modification n°2 au POS de Gardanne (valant PLU). Réduction Emplacement Réservé n°52.

Pour: 27; Contre: 6

N° 31 - Demande de remise gracieuse des pénalités de retard liées au paiement des Taxes d'Urbanisme.

Unanimité

N° 32 - Vente d'une bande de terrain communal lieu-dit Biver à Monsieur et Madame Cherif Moulay.

Unanimité

N° 33 - Signature d'un contrat de maintenance logiciel *Livre Foncier* avec la Société *Concept Informatique.*

Pour: 29; Abstentions: 4

N° 34 - Signature d'un marché avec l'entreprise *Eurovia Méditerranée* pour la réalisation des travaux de réaménagement de l'Avenue d'Aix.

Pour: 28; Abstentions: 5

N° 35 - Signature d'un marché avec l'entreprise *Eurovia Méditerranée* pour la réalisation des travaux de réaménagement de la rue Borély.

Pour: 28; Abstentions: 5

N° 36 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert à bons de commandes pour l'acquisition de carburants.

Pour: 29; Abstentions: 4

N° 37 - Signature de l'avenant n°1 au contrat d'entretien avec la société *Positive* pour la vérification des jeux et mobiliers d'extérieurs.

Pour: 32; Abstention: 1

N° 38 - Signature d'un contrat de maintenance des installations téléphoniques et fax avec la société *Alcatel.*

Pour: 29; Abstentions: 4

N° 39 - OPAH. Participation du Conseil général à l'OPAH du Centre-Ville.

Pour: 32; Abstention: 1

N° 40 - Création du Service *Maison de la Formation* au Centre *Perform.*

Unanimité

N° 41 - Fixation des tarifs de location des salles du service *Maison de la Formation* du Centre *Perform* et autres services. Signature des contrats avec les différents organismes.

Pour: 29; Abstentions: 4

N° 42 - Sollicitation des subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, du Conseil régional, du FIBM et de la CEE pour les coûts de fonctionnement de la *Maison de la Formation* au Centre *Perform.*

Unanimité

N° 43 - Sollicitation des subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, du Conseil régional, du FIBM et de la CEE pour l'acquisition du matériel de la *Maison de la Formation* du Centre *Perform.* Participation financière de la Ville.

Unanimité

N° 44 - ZAC Jean de Bouc. Demande d'ouverture de l'enquête publique parcellaire.

Pour: 28; Abstentions: 5

N° 45 - Point sur les marchés et appels d'offres. Année 2001.

Information, pas de vote

N° 46 - Nomination des membres du Conseil d'Exploitation de la Régie du Service Extérieur des Pompes Funèbres. Délibération annulant et remplaçant celle du 9 avril 2001.

Pour: 28; Abstentions: 4; non participation au vote: 1

N° 47 - Vote du Budget Annexe du Service Extérieur des Pompes Funèbres. Exercice 2002.

Pour: 26; Contre: 3; Abstentions: 4

N° 48 - Signature de l'avenant n° 2 à la convention de concession d'Aménagement avec la SEMAG relative à la réalisation de la ZAC Jean de Bouc.

Pour: 28; Abstentions: 5

N° 49 - Signature d'une convention de mise à disposition d'un archiviste avec Monsieur le Président du Centre Départemental de Gestion (CDG13).

Unanimité

N° 50 - Signature avec Monsieur le Président du Centre Départemental de Gestion (CDG 13) d'une convention *Santé et Travail - Médecine Professionnelle et Préventive.*

Unanimité

N° 51 - Signature d'un contrat de gardiennage et de surveillance avec la société *Azur Sécurité Gardiennage* pour les différents bâtiments communaux et manifestations exceptionnelles.

Unanimité

N° 52 - Signature d'un contrat avec la société *FMS* pour la distribution du journal *énergies.*

Pour: 30; Abstentions: 3

N° 53 - Signature de l'avenant n°1 au marché de couverture d'assurances du personnel communal.

Unanimité

N° 54 - Signature de l'avenant n°1 au contrat de maintenance passé avec la société *BIP.*

Pour: 29; Abstentions: 4

N° 55 - Versement d'une indemnité pour changement de résidence administrative . Application du décret n° 2001- 654 du 19 juillet 2001.

Pour: 29; Contre: 4

N° 56 - Signature d'une convention avec le *CREPS* sis à 13090 Aix-en-Provence. Pont de l'Arc - pour une action de formation intitulée *Recyclage CAEP-MNS.*

Unanimité

N° 57 - Signature d'une convention avec l'association *Léo-Lagrange,* sise à 13001 Marseille - 14, Rue Beauvau pour une action de formation intitulée *DEFA.*

Unanimité

N° 58 - Signature d'une convention avec l'association *sportive de tir* sise à 13124 Peypin – ZAC de la Valdonne – pour l'entraînement au tir des Policiers Municipaux.

Unanimité

N° 59 - Article L 2122-22 du Code Général des Collectivités Territoriales : autoriser Monsieur le Maire à exercer certaines attributions du Conseil municipal. Modification de la délibération du 9 avril 2001.

Pour: 26; Contre: 7

Les travaux de doublement des deux voies de la Route Départementale 6 auront les bretelles d'entrées et de sorties de la ville sont rouvertes et si côté circulation les routes parallèles qui ont souffert des travaux, à réaliser les plantations et le

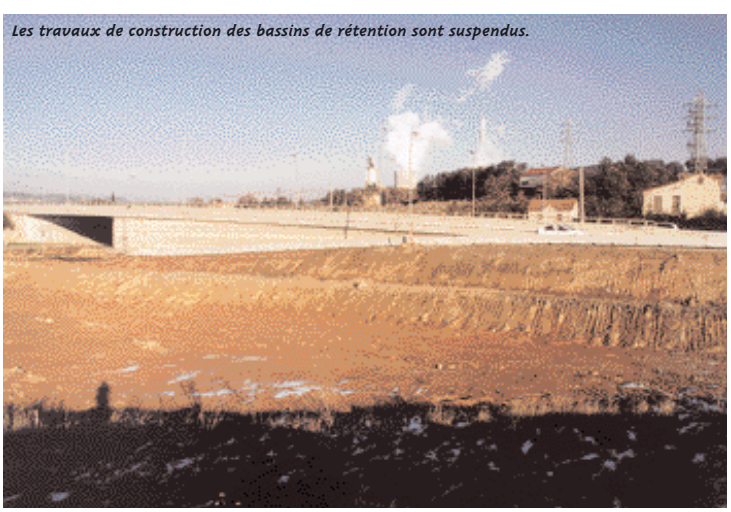
Travaux de la RD 6 : la fin d

RD6, axe routier qui s'étend de Bouc-Bel-Air à Trets.
Photos: T. Rostang

Le doublement de la RD6 sur le secteur de Gardanne n'aura pas été une mince affaire. Les techniciens en avaient conscience ; trois giratoires (entrée de ville et centre commercial *Champion*), un pont SNCF qui enjambe les voies, et une circulation intense (30 000 véhicules par jour dont un grand nombre de poids lourds). Comme le souligne Lionel Grenouillet, chef du service études et travaux à la DRTE (Direction des routes, du transport et de l'équipement), *« ce chantier aura demandé beaucoup de préparation, notamment en ce qui concerne le balisage et la signalisation. Le coût total de ces travaux s'élève à 120 millions de francs (18,3 M d'€), et nous n'avons pas négligé cette partie-là. Devant la complexité du terrain, nous avons pris des vues aériennes pour mieux nous rendre compte de la situation complexe de cette route. »*
Dès le début des travaux, il était évident que le pont SNCF ne supporterait pas l'élargissement de la route. Un pont provisoire avait donc été installé et l'ancien démoli en quelques heures nocturnes. Enfin un nouveau pont capable de supporter deux voies ferrées a été reconstruit au-dessus des six voies routières qui s'étendent à cet endroit-là (double voie de la RD6 et voie de desserte de part et d'autre), le tout pour un montant de 40 millions de francs *(6,1 M d'€)*. Aujourd'hui, tout semble être rentré dans l'ordre, les voies sont accessibles et chacun appréciera sans aucun doute l'entrée sur la D6 en toute sécurité .

Avenue d'Arménie et chemin des Prés rénovés

Très prochainement, le chemin des Prés ainsi que l'avenue d'Arménie seront remis en état par des travaux de revêtement de la chaussée et des cheminements piétons sécurisés. En effet, le trafic sur ces deux axes a été intense pendant plusieurs mois et des réaménagements s'avèrent nécessaires. Un large trottoir pavé verra bientôt le jour entre le pont routier et l'avenue Raoul-Décoppet pour assurer la sécurité des piétons. Les plantations seront réalisées à l'automne prochain par la commune et la DRTE, chacune pour sa part, sur les deux ronds-points d'entrée de ville ainsi qu'aux abords du mur antibruit, ce qui espérons-le, devrait inciter les artistes professionnels de tags et de graphs à respecter leur environnement et le travail d'autrui. L'entretien de ces espaces verts reviendra entièrement à la commune.
Quant aux deux bassins décanteurs prévus pour recueillir les eaux de la RD6 et qui entrent dans le cadre de la loi sur l'eau (l'un entre le plan d'eau de Fontvenelle et le chemin des prés, l'autre entre la RD7 et la voie ferrée), les travaux ont pris du re-



Les travaux de construction des bassins de rétention sont suspendus.

duré près de deux ans. Depuis plusieurs semaines maintenant,
les interventions sont terminées, reste encore à remettre en état
s deux bassins de rétention, et à mettre en place les lumières.

'un gigantesque chantier

Entrée et sortie de la D6 en toute sécurité.

tard. *« Comme on peut d'ores et déjà le voir, les emplacements sont définis, explique Lionel Grenouillet. On s'est très vite rendus compte que le sous-sol à ces deux endroits était victime d'une pollution certainement très ancienne, ce qui a impliqué l'arrêt immédiat de l'ouvrage. Nous avons régulièrement des réunions avec la DRIRE, Pechiney et la ville afin de trouver une solution qui nous permette de continuer la construction de ces bassins paysagers. »* Le chantier sera probablement poursuivi dans le courant du deuxième semestre 2002.

Le feu de Champion

La RD7 que l'on emprunte pour se rendre vers Aix-en-Provence a récemment retrouvé ses bonnes vieilles habitudes. La bretelle d'entrée vers Gardanne étant rouverte, le chemin des Prés commence à respirer (tout comme les riverains de ce quartier), même si certains ont encore du mal à réaliser que les gros travaux sont terminés. Le feu tricolore installé dès le début des travaux a été désactivé mais devrait rester en place. Selon les élus et les Services techniques de la mairie, il existe plusieurs hypothèses. Une réunion publique avec les habitants de ce quartier sera organisée pour écouter leurs propositions. Les solutions sont diverses et tiendront compte de leurs souhaits.

Les travaux se poursuivront à Meyreuil

Les travaux du doublement de la RD6 sont terminés pour ce qui nous concerne de près mais ne tarderont pas à se poursuivre sur le tronçon qui traverse la commune de Meyreuil. Rappelons que l'intégralité de cette route départementale sera doublée.
La rénovation des deux fois deux voies qui mènent à l'A51 (vers l'autoroute de Marseille, entre Gardanne et Décathlon) est un autre projet qui concernera les automobilistes.

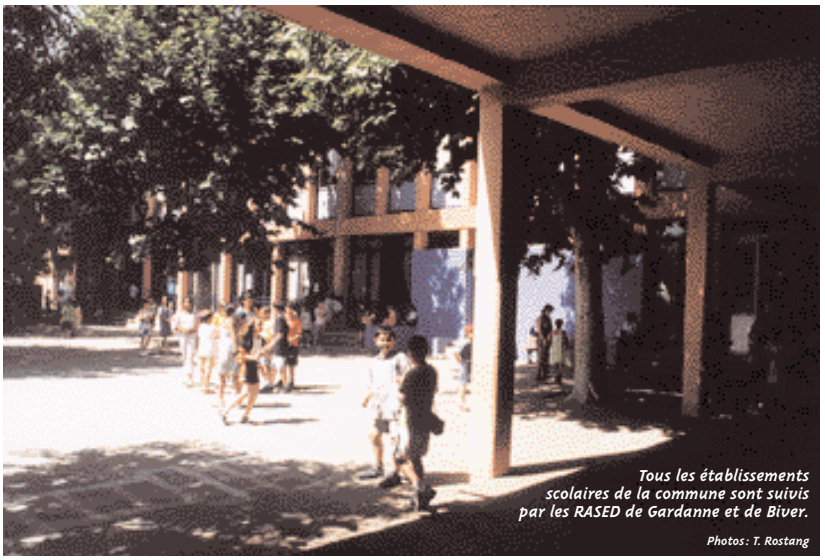
Des murs anti-bruits protègent les riverains.

« Ces chaussées datent d'une vingtaine d'années, souligne Lionel Grenouillet. Aujourd'hui, elles supportent très mal le trafic et ont besoin d'être rénovées. Les travaux ne devraient pas perturber la circulation plus d'une dizaine de jours vers la fin de l'année. »

Carole Nérini

Parce que certains enfants décrochent, à un moment donné, dans leur scolarité, il est nécessaire de leur proposer un suivi individualisé en dehors de la classe. Le RASED (réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté) est là pour ça.

Un réseau dans l'école



Tous les établissements scolaires de la commune sont suivis par les RASED de Gardanne et de Biver.

Photos : T. Rostang

Comme toutes les semaines, elles se retrouvent au milieu des tapis de mousse, des ballons et des cerceaux dans la salle des rééducatrices de l'école du centre, à quelques mètres du square Veline. Le temps d'un déjeuner pris sur le pouce, elles prennent un peu de leur temps pour raconter ce qu'est leur travail. *« Nous intervenons sur Gardanne centre, Fontvenelle, Mimet et Simiane, explique Marianne L'Hôte, psychologue. Un autre RASED, basé à Biver, intervient sur Château-Pitty, Esa-Triolet, les Aires, Brassens, Biver et Mimet. Chaque année, quelques jours après la rentrée, nous faisons une réunion de synthèse avec les enseignants pour voir avec eux quels sont les élèves qui ont besoin d'aide. Nous déterminons alors quel type d'aide on peut apporter à ces enfants. »* L'aide peut être pédagogique, sous la direction d'un maître d'adaptation. Ici, c'est une maîtresse, Mireille Van Hauwaert. *« Je travaille surtout avec eux, en m'adaptant à leur rythme, sur l'apprentissage de la lecture, de l'orthographe, dans un local aménagé comme une classe, par petits groupes de quatre. Ils viennent pour deux ou trois séances par semaine, soit deux heures en tout. Le reste du temps, ils sont en classe. »* La plupart des enfants suivis sont en CP ou CE1 : plus l'aide est apportée tôt, plus elle a des chances d'être efficace. Le deuxième type d'aide est à dominante rééducative : elle concerne des enfants qui n'arrivent plus à apprendre. *« Nous intervenons dans un lieu bien différent de la classe, pour marquer la rupture, explique Nicole Agostini. Je pars de ce que les enfants proposent, ensuite j'introduis des variantes dans leurs jeux. »* Là aussi, des créneaux fixes sont dégagés dans la semaine. Enfin, la psychologue peut assurer un suivi pour aider des enfants qui le nécessitent à se resituer dans l'école et dans la classe. *« J'interviens pour toutes les classes maternelles et élémentaires, souligne Marianne L'Hôte. Mais c'est une aide ponctuelle et limitée dans le temps. Ma mission, c'est aussi de conseiller et d'orienter les parents, si besoin est, vers des structures extérieures à l'école. »* Depuis quelques années, toutes ont constaté une augmentation du nombre d'enfants en grande difficulté. Ce qui n'est pas surprenant, pour Marianne L'Hôte : *« ils prennent de plein fouet ce qui se passe dans les familles, de plus, le rôle de l'école a changé, ce n'est plus un ascenseur social. Si la plupart des enfants s'adaptent, ceux qui restent sur le côté voient le fossé se creuser de plus en plus. Mais c'est à l'image de la société. »* Un constat inquiétant qu'il faut contrebalancer par des initiatives encourageantes : *« des parents d'élèves nous sollicitent pour organiser, à leur initiative, des réunions-débats sur les problèmes éducatifs, annonce Mireille Van Hauwaert. Nous allons y répondre. »*

La salle des rééducatrices à l'école du centre.

B.C.

Michel Roux : « l'accord des parents est indispensable »

Inspecteur de l'Éducation nationale pour la circonscription de Gardanne, Michel Roux est aussi responsable des RASED de Gardanne et de Biver. *« L'accord des parents pour le suivi d'un enfant est indispensable, sauf pour la prise en charge pédagogique par le maître d'adaptation. Il est rare que l'on ait à faire face à des refus. »* Si l'essentiel de l'effort porte sur le cycle 2 (grande section de maternelle, CP, CE1), il arrive que des suivis soient mis en place pour des enfants plus jeunes ou plus grands. *« Ceci dit, il faut éviter deux écueils : le premier serait de passer à côté d'enfants en grande difficulté. Le second serait d'envoyer en RASED un enfant qui n'entre pas dans la norme scolaire. »* A la question des moyens humains mis en œuvre, s'il reconnaît qu'un poste supplémentaire de maître éducateur ne serait pas de trop, Michel Roux précise : *« il faut faire attention de ne pas spécialiser systématiquement l'aide aux élèves en difficulté. Ça passe aussi par une évolution des pratiques pédagogiques. »*

Créée il y a 32 ans, la section basket du club Léo-Lagrange se relance grâce au dynamisme de ses équipes cadets. Mais le manque de bénévoles hypothèque le développement d'une pratique moins médiatisée qu'il y a dix ans.

Léo-Lagrange : prêt à rebondir

80 licenciés pour l'année 2002, dont une vingtaine de cadets.

Photos : T. Rostang

A six jours de Noël, ils sont une douzaine à s'affronter amicalement sur le parquet du COSEC. En rouge, les cadets 1, en blanc, les cadets 2. C'est un soir d'entraînement comme les autres pour le club de basket Léo-Lagrange, sous le regard bienveillant d'Alain Peretto, l'un des piliers du club. *« J'ai commencé le basket en minimes en Algérie, puis j'ai joué avec Pechiney avant de rejoindre le club Léo-Lagrange. »* Sa mission, désormais, c'est d'insuffler son expérience et surtout son amour du jeu à ces ados qui ont pour la plupart découvert le basket à la télé, via les stars américaines Michael Jordan, Magic Johnson ou Shaquille O'Neal. *« Il y a eu une période de grosse médiatisation au début des années 90, avec notamment les Jeux olympiques de Barcelone remportés par la Dream Team (l'équipe de rêve) des États-Unis. Beaucoup de jeunes sont venus au basket à ce moment-là, et puis c'est retombé. »* Il faut dire que le basket, peut-être plus qu'un autre sport, est un lieu de passage : on y trouve des enfants qui ont essayé le foot, d'autres le quittent pour faire du vélo. Quant au basket de rue, sur les équipements extérieurs en accès libre, il n'a pas vraiment pris à Gardanne. Et les scolaires pratiquent plus volontiers le handball. *« Ce qui nous manque, c'est un créneau le mercredi après-midi, mais ils sont occupés par l'UNSS. Et si on avait, dans le club, un prof d'éducation physique, ce serait bien. »* En tant qu'éducateur, Alain Peretto met tout particulièrement l'accent sur le respect des règles, de l'adversaire et de l'arbitre : *« je ne veux pas les entendre discuter avec lui. S'il y en a un qui n'est pas content, je lui dis qu'il n'a qu'à prendre le sifflet, pour voir. »* Apparemment, le message est passé, puisqu'Alain reconnaît que parfois, *« en match, ils sont trop braves. Par exemple, quant un adversaire tombe, ils mettent de suite le ballon en touche. »* Quant à la taille, il ne faut pas croire que c'est un handicap : en cadets, tous les joueurs ne mesurent pas 1,80 m : *« J'ai des meneurs qui font 1,60 m, ce qui compte, c'est l'adresse. »* De plus, la volonté du club, c'est de faire participer tout le monde. Mais tout n'est pas rose sous les paniers : *« il y a quelques années, on pouvait faire arbitrer les matchs de championnat par les responsables des clubs, ça se passait bien, se souvient Marie-Ange Chappe, présidente du club omnisport et trésorière de la section basket. Maintenant, il faut des arbitres officiels. »* Quant aux équipes de haut niveau, comme les féminines de l'ASPTT Aix, qui évoluent à quelques kilomètres de là au gymnase de la Pioline, elles ne s'occupent pas des petits clubs régionaux. *« Ce qui nous manque, en fait, ce sont des bénévoles pour encadrer nos 80 licenciés. Heureusement que certains parents nous sont fidèles, tiennent les tables de marque et font les déplacements. »* Un soutien de la part de la Fédération serait aussi le bienvenu.

L'ACCENT EST MIS SUR LE RESPECT DES RÈGLES

B.C.

Football : les bleus champions du monde à Gardanne !

Décidément, ça devient une habitude ! Neuf mois après l'équipe de France féminines moins de 18 ans, ce sont les garçons du même âge qui viendront fouler la pelouse de Savine le mercredi 30 janvier prochain, à 15h, contre l'Eire en match amical. Et ces Bleus-là ne sont pas n'importe qui, puisqu'ils ont été sacrés champions du monde des 17 ans en septembre dernier à Trinité et Tobago, en battant notamment le Brésil, l'Argentine et le Nigéria en finale (3-0). A la tête de cette sélection très prometteuse dirigée par Jean-François Jodar, on retrouvera les Havrais Anthony Le Tallec et Florent Sinama-Pongolle, qui ont de bonnes chances d'intégrer les A pour la coupe du monde 2006, après avoir été transférés à Liverpool. Pour Gardanne, on ne pouvait rêver meilleure entrée en matière pour l'année 2002, que l'on espère prolifique.

Des cavaliers, un cracheur de feu, un château gonflable à escalader, un concours de dessins, un père Noël et même de la neige le 14 décembre : cette année, les animations n'étaient pas en retard.

La fête avant l'heure

Noël avait onze jours d'avance sur le calendrier, cette année : c'est en effet dans la nuit du 13 au 14 décembre que dix centimètres de poudreuse a recouvert la ville, lui donnant un aspect de village alpestre, pour la plus grande joie des enfants privés d'école qui avaient sortis luges, bonnets et moon boots.

Alors que les commerçants faisaient gagner de nombreux - et superbes - lots aux promeneurs, à l'UFF, c'est un marché de Noël très particulier qui s'est tenu pendant une semaine. On pouvait y trouver des bijoux, sacs et de l'encens de Bolivie, amenés par le Secours populaire du Var. Il y avait aussi des tapisseries palestiniennes, issues d'un récent séjour de la FSGT. Et enfin de superbes vêtements béninois dont Pierre Chabot parlait avec plaisir : *« c'est une action de soutien pour une association de femmes béninoises. Avec le produit de cette vente, elles ont plusieurs projets : acheter des bœufs, construire un moulin à grain, bâtir un étal en dur pour le marché. »* Ces produits transitent par le lycée agricole de Valabre qui les commercialise sur le marché de Gardanne.

Devant la mairie, on rebondit.
Photos : T. Rostang

A Notre-Dame, les parents d'élèves FCPE de l'école Château-Pitty ont renouvelé leur concours de dessins : une initiative originale à laquelle ont participé les 118 élèves de l'école primaire. *« Ce sont les parents qui ont désigné les meilleurs dessins, mais ils n'avaient pas le droit de voter pour la classe de leur enfant, »* explique Catherine Dessi. Le 18 décembre, ils étaient tous là (sauf les cas de varicelle), dans un vacarme indescriptible, pour recevoir leur prix et faire la bise au père Noël.

UN DÉFILÉ DE CHEVALIERS À TRAVERS LES RUES DE LA VILLE

Le mercredi 19, pendant que les enfants des employés municipaux attendent leur jouet et le goûter au gymnase de Fontvenelle devant un spectacle de cirque, un étrange défilé circule en ville : chevaliers avec heaume, épée et cotte de mailles, elfe vert au visage blanc, musiciens et cornemuses, le tout ressemblant à un compromis entre *les Visiteurs* et *le Seigneur des Anneaux.* Le matin, par un froid de gueux où le thermomètre patinait à hauteur du zéro, ils avaient déjà traversé le marché avant de s'éparpiller dans

A Biver, un petit coup de maquillage avec Manuella.

les quartiers, de Fontvenelle à Biver en passant par Notre-Dame, provoquant quelques scènes surréalistes, comme cette charette accompagnée par les troubadours déambulant dans la cité minière, le fou du roi agitant sa clochette et apostrophant les passants en criant : *« regardez ! Ils sont armés ! »* ou un chevalier réglant la circulation avec des grands mouvements d'épée.

Le samedi 22, alors qu'un pâle soleil apporte un semblant de chaleur sur l'esplanade Péri, c'est au tour du *Prince noir* d'entrer en scène, tout droit venu de 1260. Et il a du travail, le Prince noir : parmi les cinq chevaliers qui se mesurent en combat singulier, il y en a un qui est particulièrement coriace : c'est Bernard de Crèvecœur, surnommé le baron rouge, et dont la méchanceté est symbolisée par une paire de cornes sur le casque. Après avoir traîtreusement achevé le Comte de Chanal, représentant du Roi Louis IX, Crèvecœur mordra le sable de l'esplanade et se fera corriger par le Prince noir devant un public transi mais ravi.

Ça va mal pour le conte de Chanal, menacé par le baron rouge.

Photos : T. Rostang

Enfin, le lundi 24, alors que le réveillon n'est plus qu'une affaire d'heures, c'est un étrange personnage qui s'installe sur le cours : le fakir Ivan, petit bonhomme qui semble sorti de la lampe d'Aladin. Mais ne vous fiez pas aux apparences : après s'être rincé le gosier à grands coups de flammes, il commence par se mettre torse nu (le thermomètre n'atteint pas les 5°C) avant de s'allonger sur une planche à clous suffisante pour transformer n'importe quel mortel en arrosoir et de demander à un badaud de 80 kg de s'asseoir sur son ventre. Ivan se décontractera ensuite la plante des pieds sur des tessons de bouteille, puis avalera cinq lames de rasoir pour l'apéritif, avant de les récupérer avec un fil à coudre. Après un spectacle pareil, on se sentirait largement capable d'engloutir des huîtres avec leur coquille. Mais l'exercice est vivement déconseillé...

B.C.

DES LAMES DE RASOIR AU MENU D'IVAN LE FAKIR

Ivan le fakir et son copain le python.

Des joujoux par milliers

La Médiathèque, mois de décembre. Les jouets anciens exclusivement fabriqués à Marseille ont envahi l'espace d'exposition. Alors que l'on court acheter les cyberchiens, les jeux vidéos, les voitures télécommandées ou les livres d'Harry Potter, La Médiathèque accueillait des tire-lires datant de 1920, des camions, des voitures en métal, d'anciens déguisements, de vieilles poupées, les premiers trains électriques et divers autres jouets présents sur le marché de 1930 à 1980. Réalisée par deux brocanteurs passionnés de jouets anciens réunis dans une association, cette exposition en a fait retomber plus d'un en enfance. Une rare occasion de redécouvrir les bons vieux fabricants qu'étaient Modalu, France jouets, Egda ou Jouets Joyax, pour ne citer qu'eux. Au total, les créateurs de cette exposition en ont retrouvé une vingtaine.

DIVERS

Vds **magnétoscope** Secam-VHS Fisher, bon état, 400 F/60,98 € Tél. 04 42 58 41 17

Vds **vélo enfant** VTT, 8/12 ans, TBE 350 F/53,36 € Tél. 04 42 58 15 51

Achète cher pièces de monnaie anciennes et actuelles Tél. 04 42 58 15 76

Vds **Nintendo 64 +** 2 manettes + carte mem + jeux, 600 F/91,47 € Tél. 06 74 28 47 86

Vds **4 perruches +** cage 80/ 60 sur pieds moderne, 800 F/121,96 € Tél. 04 42 51 36 25

Vds **lit tapissier** BE 1000 F/152,45 € + frigo BE de marche 1000 F/152,45 € Tél. 04 42 65 84 99

Vds **Transfo** 110/220 V, 400 W, 50 F/7,62 € Tél. 04 42 51 56 93

Vds **chienne affectueuse,** propre, à pers avec jardin, 1000 F/152,45 € + clic-clac, matelas neuf, housse noire piété, 400 F/60,98 € Tél. 04 42 58 39 92

Vds **Nintendo 64 +** 2 manettes, 2 jeux, TBE Tél. 06 15 45 72 27

Vds **gazinière** TBE 250 F/38,11 € + banc de muscu York TBE valeur 3600 F cédé 800 F/121,96 € + bidet, lavabo blanc 50 F pièce/7,62 € Tél. 04 42 65 89 86

Vds **armoire neuve** 1000 F/152,45 € + 2 fauteuils tissu TBE 800 F/121,96 € + plaque élec Whirlpool neuve Tél. 04 42 65 96 43

Vds **cadre de lit** 1 pl en pin avec sommier à lattes 300 F/45,73 € Tél. 04 42 65 81 64

Vds lot de **nombreuses photos** et cartes postales an 40-50 prix inter Tél. 04 42 51 50 55 ou 06 10 49 23 28

Vds **TV couleur** 16/9 82 cm, 100 Hertz, H.D gamme Philips, TBE valeur 10000 F/1524,50 € cédé 6000 F/915 € Tél. 04 42 51 17 82

Achète **meubles style anglais** massif (armoire + bureau) petit prix Tél. 04 42 58 55 92

Vds **2 stores** occultants Veluse GGL 304 117x74 DKL804 1085, 300 F/45,73 € Tél. 04 42 51 17 93

Vds **poussette +** landeau et ombrelle, transat et maxi cosi, chauffe bb, réhausseur voiture, lit et matelat BB TBE prix intéressant Tél. 04 42 51 51 35 (HR)

Vds **carrés de laine** pour faire couverture Tél. 04 42 58 13 22

Vds lot de **2000 tuiles** de récupération type romane en parfait état 3000 Frs le lot Tél. 06 12 44 10 55

Vds **sommier tapissier +** matelas 120x190 neuf sous emballage 2000 Frs Tél. 04 42 51 79 85 ou 06 16 09 22 04

Vds **chaudière élec** pour alimenter plusieurs radiateurs + ballon d'eau chaude 150L prix intéressant Tél. 04 42 58 41 22 ou 06 11 99 11 53

Vds appareil **Body Trainer** avec compteur TBE valeur 900 Frs cédé 400 Frs Tél. 04 42 51 13 45 (après 19h)

Vds **vélo fille** 14-15 ans état neuf 6000 Frs Tél. 04 42 51 01 26

Vds **petit ordinateur** V Tech Genius copain avec 2 livrets pour 5 ans et + TBE 50 Frs Tél. 04 42 51 13 45 (après 19h)

Vds **porte fenêtre** PVC double vitrage cintrée, ouverture à la française, 2 vantaux avec jeux de volets bois largeur 1m50, H 2m20 TBE 1500 Frs Tél. 04 42 58 23 58 ou 06 82 86 28 95

Vds **machine à tricoter** Singer TBE + canapé d'angle convertible prix à déb Tél. 04 42 58 34 80

Vds **combinaison de ski +** 12 cuillères café en argent + soupière limoges + lot de disques 33 T Tél. 04 42 58 03 14

Vds **fauteuil Ikea** déhoussable, TBE neuf 1200 Frs Tél. 04 42 51 42 12

Vds **vaisselier de cuisine** couleur chêne TBE 1000 Frs + chambre à coucher en merisier (lit, armoire,) 3000 Frs à voir Tél. 04 42 58 39 92

Vds **bureau "dos d'âne"** TBE valeur 2000 Frs cédé 600 Frs + armoire ancienne à glace bois massif 500 Frs + canapé tapisserie fixe 200 Frs + voltaires 200 Frs Tél. 04 42 58 05 16

Vds **table basse** salon chêne, plateau vitré état neuf valeur 1400 Frs cédé 500 Frs + sèche linge TBE condensation extérieur peu servi 1200 Frs Tél. 06 84 05 74 93

Vds **matelas enfant** 60/120 état neuf 100 Frs Tél. 04 42 65 86 88

Vds **portable** TBE Sagem MW 936 E Itineris avec carte SIM, chargeur 500 Frs Tél. 04 42 51 25 42 (après 18h)

Vds **porte de garage** basculante type 902 Hormann, dimensions 2375X1920 Tél. 04 42 58 14 57

VÉHICULES

Vds **attelage clio** 400 F/60,98 Euros + achète remorque moyenne Tél. 04 42 58 55 92

Vds **mini Austin rouge** TBE CT ok, pièces neuves 9000 F/1372 € Tél. 06 75 21 19 47

Vds **cyclo 103 SPX** tout chromé, 2000 F/304,90 € à déb Tél. 04 42 51 50 55 ou 06 10 49 23 28

Vds **Primera SLXD** 92 BE CT ok, 130000 km, 25000 F/3811,23 € Tél. 04 42 51 25 76

Vds **Haudia** CT ok, an 95, 58000 km, 15000 F/2286,74 € à déb Tél. 06 80 04 32 67

Vds **R9** an 83 en état de marche, 2000 F/304,90 € Tél. 04 42 58 19 71

Vds **Mazda 626 D,** blanche an 88, BE de marche, 4 pneus neufs, amortisseurs et embrayage refaits (factures) 10000 F/1524,49 € à déb Tél. 04 42 65 93 85

Vds **Clio 16s, baccara,** moteur neuf TBE Tél. 04 42 58 16 44 (HR) ou 06 19 27 30 61

Vds **306 1L4** l, an 95 vitres élec, centralisation, direc assistée, auto radio, 102000 km, CT ok, 25000 F Tél. 06 60 74 14 21 (après 15h)

Vds **2 CV fourgonnette** TBE, 4 pneus neufs, batterie neuve, CT ok Tél. 04 42 58 44 48

Vds **306 1L4,** an 95, vitres élec, centralisation, direc assistée, auto radio, 102000 km, ct ok, 25000 Frs Tél. 06 60 74 14 21 (après 15h)

Vds **pour Renault Espace** 2 pneus Uni royal 195/60/14 sur jantes acier état neuf cédé 500 Frs + peugeot 205 style D, an 94, 193000 km, D.A, V.E, C.C, alarme nbs factures 4 pneus, freins arrière, plaquettes etc neufs BE 20000 Frs Tél. 06 15 10 22 54

Vds **super 5 Tiga** TO, an 89, 170000 km BE 6000 Frs Tél. 04 42 51 07 06 ou 06 80 59 99 23

Vds **moto Honda** FEQ Panthéon 125 grise avec accessoires, antivol, 2 casques, 8000 km, an 99, 20000 Frs Tél. 06 75 09 90 71

Vds **Twingo 2 Pack** 05/2000 toutes options excellent état 23000 km, 46000 Frs Tél. 04 42 58 57 61

Vds **R5 lauréate** blanche, an 84 BE CT ok, sono 60 Weff, 6000 Frs à déb Tél. 06 15 32 60 40

Vds **Booster Piergo,** moteur en excellent état de marche pneus neuf 3000 Frs à déb Tél. 04 42 58 39 92

Vds **Remorque** artisanale 2200X1400, 2500 Frs Tél. 04 42 51 51 91

Vds **Yamaha 500 SR,** 9300 km excellent état 14000 Frs Tél. 04 42 65 77 20

Vds **Nissan primera** 2L turbo D, 85000 km, an 97, ct ok, pneus neufs, clim, 45000 Frs + Chappy Yamaha 49 cm3 refait à neuf 2500 Frs Tél. 06 88 89 96 61

Vds **Nissan Sunny** série bristol diesel, modèle 97, excellent état tout options sauf clim 38000 Frs à déb + 4 jantes alu pour golf ou passat ou autre BE 2500 Frs Tél. 06 70 37 76 16

Vds **4 Pneus neige** 185X70XR14 1800 Frs + Châssis remorque 500 kg 800 Frs + auvent pour caravane ou C.Car 3mX2 TBE 1500 Frs Tél. 04 42 51 10 68

A compter de ce numéro, notre journal ne recevra plus les petites-annonces concernant des offres de services payantes.

OFFRES DE SERVICES

Cherche urgent **un batteur et un sytétiseur** pour l'orchestre du nom "d'Atlantis" Tél. 06 86 71 89 86 ou 04 42 65 98 56

LOGEMENT

Vds **T5 à Gardanne,** 100 m2 habitables, salon 35 m2, cuisine, 3 chambres, 1 bureau, SDE, 2 terrasses, jardinet, 96 U /146351,06 € Tél. 04 42 65 85 00

Cherche **maison avec jardin** (même à rénover) T4/T5 sur Biver/Gardanne ou terrain de 500 m2 ou + Tél. 04 42 65 79 00 ou 04 42 58 30 97

Vds **maison** 150 m2 sur pertuis 1000 m2 BE Tél. 04 42 65 93 17

JH présenté par les parents cherche **petit studio** sur Gardanne, Meyreuil ou alentours loyer modéré faire offre Tél. 04 42 58 39 92

Couple **cherche T1/2** aux alentours de Biver/Gardanne loyer maxi 2800 Frs (particulier à particulier) Tél. 06 17 85 47 73 (le soir) 04 42 51 10 04

Vds à Gardanne **villa trad** 138 m2 + gge 30 m2 + cave, CC gaz/piscine trad/780 m2 arb, 1820000 Frs (libre sept 2002) Tél. 04 42 51 39 93

Cherche **terrain** sur Gardanne et alentours de 300 à 500 m2 Tél. 04 42 65 86 85 (soir)

Achète **T2 avec balcon** calme sur Biver/Gardanne Tél. 04 42 58 14 18

ETAT-CIVIL

NAISSANCES

COULOMB Nicolas, YEGAVIAN Elsa, MASSA Yoan, KRAKOWIAK Victoria, MUTEL Maxence, YOUSFI Chérine, ESCOLANO Lola, BELLALOU Malik, POULIN Nina, MOLINA Anthony, LOMBARDO Maël

MARIAGES

PIRODDI Eugène/DONATI Dominique

DÉCÈS

DURONDEAU Sandrine épse MIR, RE Lucie veuve TURINA, TESSARO Diégo, LAGARRIGUE Danielle épse OLLIVE, GONZALVEZ Jacques, RESTANI Roberto, VIDALE Laurent, AUGUIN Michel, GAUBERT Albert, VAUD Anna veuve ACHARD, CHAZAL-MARTIN Suzanne épse MARTINACHE

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°168

Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Crédit Photos : Thierry Rostang, Jean-Claude TROJANI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

JURIDIQUES

Un avocat tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

Conciliateur: lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

Un service d'aide aux victimes se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

La CICAS (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

Administratives: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

Sociales: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

Josiane Roche: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Josiane Guieu: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

Martine Hernandez: lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
Les 2ème, 4ème mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 65 77 20	Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56	Enfance maltraitée	✆ 119
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
	✆ 08 36 35 35 35	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	✆ 18
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

Yveline Primo, 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité
sur rendez-vous en mairie

Michelle Aznif, adjointe, déléguée aux finances et à la santé
sur rendez-vous en mairie

Bernard Bastide, adjoint, délégué à l'environnement
le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

Jeannot Menfi, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière
travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie
logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS
cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

Mustapha El Miri, adjoint, délégué à la culture
sur RdV en mairie

Georges Pazzaglini, adjoint, délégué au social
le samedi matin sur rendez-vous en mairie

Grégory Calemme, adjoint, délégué au scolaire
sur rendez-vous en mairie

Lucien Moraldo, adjoint, délégué aux sports
lundi matin de 9h30 à 11h30
au service des sports - bât bontemps

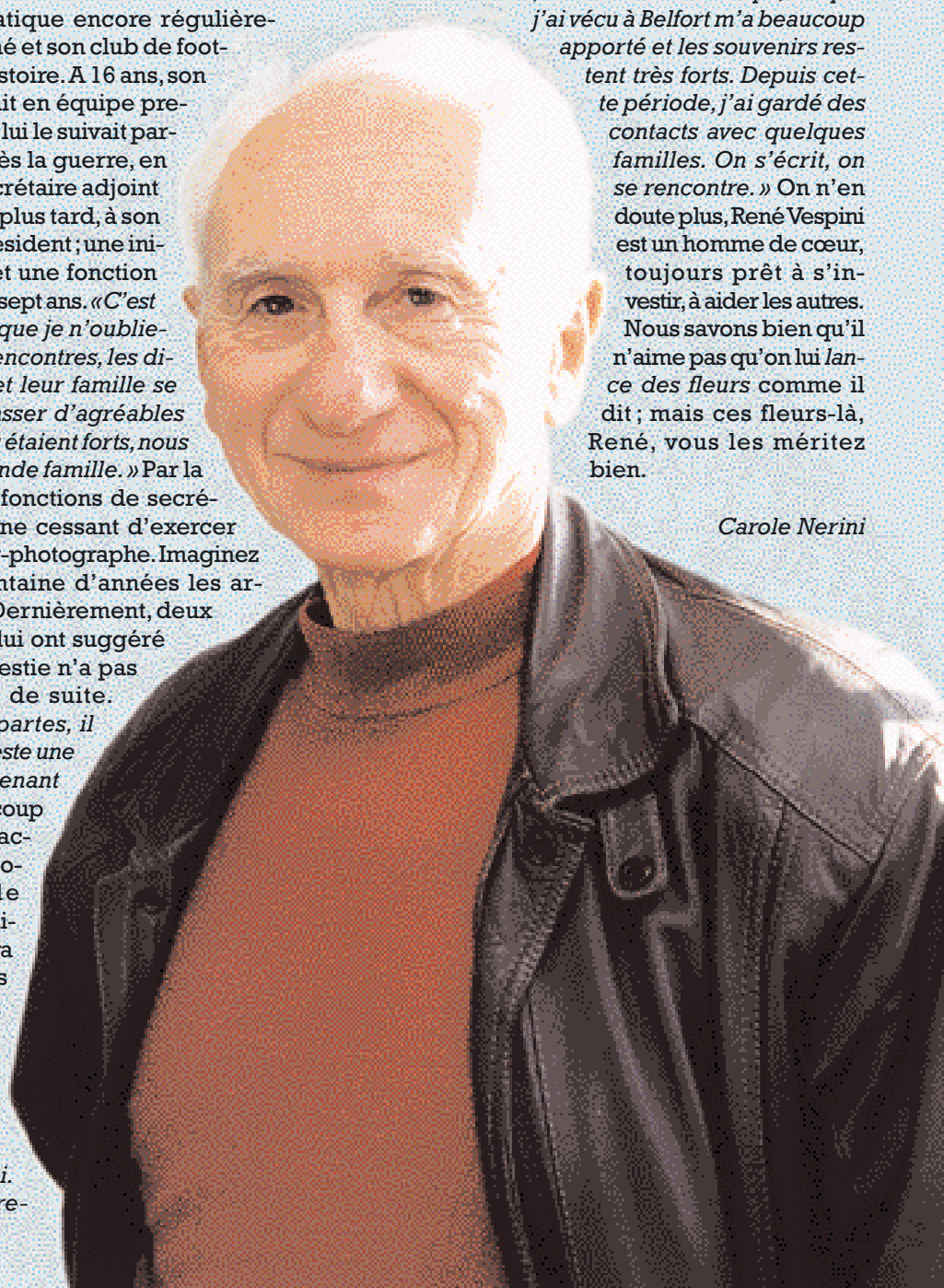
Jean-Paul Peltier, adjoint, délégué à l'urbanisme/transport
le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

Patricia Marcolini, adjointe, déléguée à la vie associative/animation
le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

Christian Giordano, conseiller municipal, chargé de Biver
mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Correspondant sentimental...

RENÉ VESPINI, 77 ANS. Né en 1924 à Gardanne, il rejoint Biver en 1926 pour ne jamais plus la quitter. René fait partie de ces *anciens* qui ont mille et une choses à raconter, et que l'on écouterait pendant des heures, sans se lasser. Dès son plus jeune âge, il se passionne pour l'écriture. *« A sept ans, se souvient-il, j'ai fait un article que j'avais titré "Mon père, le mineur." Quelques années plus tard, j'ai commencé à écrire des articles, des comptes-rendus de matches du Biver Sports pour La Provence et La Marseillaise. »* Une activité qu'il pratique encore régulièrement aujourd'hui. René et son club de football ont une longue histoire. A 16 ans, son frère aîné, Fosco, jouait en équipe première au Biver Sports ; lui le suivait partout, le soutenait. Après la guerre, en 1946, il est nommé secrétaire adjoint de ce club. Treize ans plus tard, à son insu, on le désigne président ; une initiative qui le touche et une fonction qu'il assurera pendant sept ans. *« C'est un passage de ma vie que je n'oublierai jamais. Après les rencontres, les dirigeants, les joueurs et leur famille se rencontraient pour passer d'agréables moments. Les rapports étaient forts, nous étions comme une grande famille. »* Par la suite, il a occupé les fonctions de secrétaire et de trésorier, ne cessant d'exercer ses talents de reporter-photographe. Imaginez donc en une cinquantaine d'années les archives qu'il détient ! Dernièrement, deux de ses amis proches lui ont suggéré une idée que sa modestie n'a pas pris en compte tout de suite. *« René, avant que tu partes, il faut absolument qu'il reste une trace du Biver Sports venant de ta part. »* Il y a beaucoup réfléchi et a fini par accepter de faire un historique, pour le soixante-dixième anniversaire du club qui sera célébré dans quelques jours. « *Ce livre sera en grande partie constitué de photos qui retracent sa vie, plus de cent-cinquante au total. Je pense qu'elles parlent mieux que moi. Je tiens d'ailleurs à remercier Déborah, notre emploi-jeune, pour l'aide précieuse qu'elle m'a apportée.* » Si le Biver Sport a marqué une grande partie de sa vie, il n'oublie pas pour autant le reste : son entrée en tant que commissionnaire aux Houillères de Provence à l'âge de 15 ans, son poste de payeur deux ans plus tard, son travail au fond de la mine avec son père pendant la guerre, son engagement en octobre 1944. *« Ce fut une période très difficile, mais en même temps, ce que j'ai vécu à Belfort m'a beaucoup apporté et les souvenirs restent très forts. Depuis cette période, j'ai gardé des contacts avec quelques familles. On s'écrit, on se rencontre. »* On n'en doute plus, René Vespini est un homme de cœur, toujours prêt à s'investir, à aider les autres. Nous savons bien qu'il n'aime pas qu'on lui *lance des fleurs* comme il dit ; mais ces fleurs-là, René, vous les méritez bien.

Carole Nerini